

Die *Katze* inside! Herrands von Wildon fabelhafter Lebenstext als Unterrichtsbausatz

I) **BASISZUTAT: Inhaltliche Erschließung des mhd. Texts**

1. Einstieg in den Inhalt des Texts		
<p>Die Stunde beginnt mit einem ungewöhnlichen Einstieg: Sobald alle Schüler/innen anwesend sind, beginnt die Filmvorführung eines Kurzfilms, dessen Filmgrundlage die <i>Katze</i> Herrands von Wildon darstellt; die Lehrperson verzichtet dabei auf einleitende Worte zu Thema und Inhalt der folgenden Stunde.</p> <p>Nach dem Film soll das Gesehene in einer offenen Plenumsrunde thematisiert werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> Auf welchem Text basiert der Film? Autor des Texts Kurze Rekapitulation des Inhalts und Themenschwerpunkts <p>Anschließend wird von der Lehrperson der Inhalt des mhd. Texts rekapituliert sowie in kurzen Worten der Autor Herrand von Wildon und seine Zeit thematisiert.</p>	<p>PC mit Internetzugang, Beamer</p> <p>Infoblatt Herrand von Wildon</p>	<p>Frontal, Plenum</p>
<p>Anmerkung: Neben dem Infoblatt geben zu Herrand noch folgende Links Auskunft: Eintrag im Wiki des Grazer didaktischen Textportals: (http://143.50.35.73/wiki/index.php/Herrand_von_Wildonie) sowie der (im Rahmen eines mediävistischen Seminars von Wernfried Hofmeister der KFU Graz) entstandene Eintrag in der Wikipedia (https://de.wikipedia.org/wiki/Herrand_II._von_Wildon).</p>		
2. Übersetzung und inhaltliche Erschließung der <i>Katze</i> Herrands von Wildon in Gruppen		
<p>Form der Auseinandersetzung für Sek1: Nach der ersten inhaltlichen Auseinandersetzung mit der Thematik der <i>Katze</i> soll in einem nächsten Schritt die Bearbeitung des Texts erfolgen. Die Schüler/innen lesen in Gruppen den ihnen zugewiesenen Textausschnitt in der neuhochdeutschen Übersetzung, um Inhalt sowie die Figuren näher zu erschließen.</p> <p>Form der Auseinandersetzung für Sek2: Nach der ersten inhaltlichen Auseinandersetzung mit der Thematik der <i>Katze</i>, soll in einem nächsten Schritt eine intensive Texterschließung erfolgen: In Gruppen versuchen die Schüler/innen, jeweils einen Ausschnitt des Texts zu übersetzen. Dies kann über das Textportal mit angeschlossenem Wiki (Vorteil: Im Wiki können einzelne Wörter bzw. Themenbereiche zum besseren Verständnis ‚nachgeschlagen‘ werden) oder anhand des mhd. Textblattes, welches im Materialbereich als Download zur Verfügung steht, geschehen.</p>	<p>Textblatt <i>Katze</i> (nhd. Übersetzung)</p> <p>Blatt „Gruppenzuweisung“</p> <p>PC (Textportal), Textblatt mit mhd. Text und nhd. Übersetzung/Textblatt mit mhd. Text, Blatt „Gruppenzuweisung“</p> <p>[Zusätzlich bestünde die Möglichkeit, ein</p>	<p>Gruppenarbeit</p>

<p><u>Gliederung der einzelnen Szenen:</u> Der Text ist in der Fassung des Textportals in 8 Kapitel eingeteilt: i) Katze und Kater, ii) Frau Sonne, iii) Frau Nebel, iv) Frau Wind, v) Frau Mauer, vi) Frau Maus, vii) Rückkehr zur Katze, viii) Epilog</p> <p><u>Gruppenzuweisung:</u> Diese kann mithilfe eines Puzzles vollzogen werden – Der Materialsammlung dieser Einheit ist ein Dokument beigelegt, das zu jeder Szene ein Bild enthält. Die einzelnen Bilder müssen nun in so viele Teile, wie SuS in einer Gruppe sein sollen, geschnitten werden. Lernende, die je einen Ausschnitt zum entsprechenden Bild ziehen, bilden eine Gruppe. Nachdem die einzelnen Puzzle-Teile zu einem Bild zusammengefügt worden sind, suchen die SuS den passenden Textausschnitt aus, der von der Lehrperson bereits an einer Stelle im Klassenzimmer deponiert worden ist – die Gruppenarbeit kann beginnen.</p>	<p>mhd. Online-Wörterbuch für die Übersetzung heranzuziehen; Bsp.: Lexen online]</p>	
<p>Anmerkung: Durch Gliederung des Textes in einzelne Szenen und die damit einhergehende ‚Arbeitsaufteilung‘ der Gruppen ist es möglich, den Inhalt der mittelalterlichen Verserzählung vollständig zu bearbeiten. Die relativ hohe Anzahl an 8 Gruppen ermöglicht der/dem einzelnen Lernenden, sich intensiv in den Arbeitsauftrag einzubringen. Durch die Zusammenführung der einzelnen Szenen erhält jede Gruppe zudem das Gefühl, einen Teil zur ‚Realisierung des Gesamtwerkes‘ beigetragen zu haben und kann als Expert/innen-Team für ihren entsprechenden Abschnitt auftreten.</p>		
<p>Für Sek2: Der Übersetzungsversuch der Schüler/innen wird nun mit der nhd. Übersetzung am Textportal verglichen. Gegebenenfalls können die Jugendlichen an dieser Stelle ihre Texte überarbeiten.</p>	<p>PC oder Textblatt mit mhd. und nhd. Text</p>	<p>Gruppenarbeit</p>
<p>Sek1, Sek2: Die Lernenden erarbeiten eine kurze Präsentation, um ihren jeweiligen Auszug des Gesamtwerkes präsentieren zu können. (Inhaltlicher Fokus: Was passiert in der Szene? Welche Figuren kommen vor?)</p> <ol style="list-style-type: none"> kurze Paraphrase des Textabschnitts Sprachliche Adaption der Inhaltzusammenfassung (Jugendsprache – „Rapsong“) Standbild <p><u>Zusammenkunft im Plenum:</u> Präsentation der Arbeitsaufträge – die einzelnen Präsentationen sollen festgehalten werden (Paraphrase: schriftlich, Standbild: Fotos, Rap: Audio/Video (mittels Handy)). Die Ergebnisse dieser Sequenz können gesammelt werden – Aus den Fotos der Standbilder kann bspw. ein Fotocomic produziert werden.</p>	<p>Schreibutensilien, Arbeitsblatt „Arbeitsaufträge zur Präsentation der einzelnen Kapitel der <i>Katze</i> Herrands von Wildon“</p>	<p>Gruppenarbeit, Plenum</p>